

Terms and Conditions

“Priority Member Get Member with Standard Chartered” Campaign

Điều Khoản và Điều Kiện của Chương Trình

“Giới Thiệu Khách Hàng Ưu Tiên Tại Standard Chartered”

The “Priority Member Get Member with Standard Chartered” (the “Campaign”) is applicable for eligible customers of Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited (the “Bank”) with the following terms and conditions:

Chương Trình “Giới Thiệu Khách Hàng Ưu Tiên Tại Standard Chartered” (“Chương Trình”) áp dụng cho các Khách Hàng hợp lệ của Ngân Hàng TNHH MTV Standard Chartered (Việt Nam) (“Ngân Hàng”) như sau:

1. Campaign period and location

Thời Gian & Địa Điểm Thực Hiện Chương Trình

This Campaign is applicable for existing Priority Clients (the “Referrer”) who introduce new Priority Clients (“Referee”) in accordance with the Priority Referral campaign’s conditions of Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited (the “Bank”)

Chương trình áp dụng cho khách hàng Ưu tiên hiện hữu (“Người giới thiệu”) khi giới thiệu khách hàng Ưu tiên mới (“Người được giới thiệu”) theo các điều kiện Chương Trình Giới Thiệu Khách Hàng của Ngân hàng TNHH MTV Standard Chartered (Việt Nam) (sau đây gọi là “Ngân Hàng”)

2. Campaign Period:

Thời Gian Chương Trình:

The Campaign will start from 18th December 2019 to 31st March 2021, both days inclusive (the “Campaign Period”), in which the Priority Banking Service application form must be submitted from 18th December 2019 to 31st December 2020. The Campaign shall be promoted within Ho Chi Minh City and Hanoi City during campaign period.

Từ ngày 18/12/2019 đến hết ngày 31/03/2021, bao gồm cả hai (02) ngày này (“Thời Gian Chương Trình”), trong đó thời gian đăng ký mở đăng ký dịch vụ ngân hàng ưu tiên là từ 18/12/2019 cho đến hết ngày 31/12/2020. Chương Trình sẽ được áp dụng tại Thành Phố Hồ Chí Minh và Thành Phố Hà Nội trong suốt Thời Gian Chương Trình.

3. Eligible Referrer & Referral:

Người giới thiệu & Trường hợp giới thiệu hợp lệ:

3.1 The Referrer must be an existing Priority Client at the referring time. The Bank’s staff(s) are not allowed to participate in this campaign.

Người giới thiệu phải là Khách hàng Ưu tiên hiện hữu tại thời điểm giới thiệu. Chương trình không áp dụng cho nhân viên của Ngân Hàng.

3.2 The eligible referral must be within the Campaign Period. Referral date must be the earlier date or at least same day with the account opening date by the Referee, and no later than 22nd December 2020. The referrer must follow the referral methods permitted by the Bank.

Trường hợp giới thiệu hợp lệ phải thực hiện trong khoảng *Thời Gian Chương Trình*. Ngày giới thiệu phải trước hoặc ít nhất là cùng ngày với ngày mở tài khoản của Người được giới thiệu. Hạn chót để thực hiện việc giới thiệu khách hàng là ngày 22/12/2020. Người giới thiệu phải tuân theo phương thức giới thiệu khách hàng được Ngân Hàng chấp thuận.

4. Eligible Referee/ Người được giới thiệu hợp lệ:

4.1 Referee must be new Priority Client and establishes Priority banking relationship with the Bank via this campaign. Referee must not be an existing account holder of the Bank either in his/her own name or jointly with another person. Referee must be at least 18 years of age at the time of account opening. Referee must not close their account within the past 12 months since account re-opening date following this campaign.

Người được giới thiệu phải là khách hàng Ưu tiên mới và đăng ký dịch vụ ngân hàng ưu tiên theo sự giới thiệu từ chương trình này. Người được giới thiệu hiện tại không đứng tên tài khoản cá nhân một mình hoặc cùng với người khác tại Ngân Hàng. Người được giới thiệu ít nhất 18 tuổi tại thời điểm mở tài khoản. Người được giới thiệu không đóng tài khoản trong vòng 12 tháng kể từ khi mở lại tài khoản theo chương trình này.

Referee needs to register for Priority Banking Service and maintain the monthly average balance of minimum VND1billion or equivalent in other currencies with the Bank for the minimum period of 03 months during the “Campaign Period” . Referee have time until 31th December 2020 to register for Priority Banking Service and 31st March 2021 to complete account funding per requirement.

Người được giới thiệu cần đăng ký sử dụng Dịch vụ Ngân hàng Ưu tiên và duy trì số dư trung bình hàng tháng tối thiểu là 1 tỷ đồng hoặc tương đương bằng ngoại tệ, trong thời gian tối thiểu là 3 tháng và trong khoảng Thời Gian Chương Trình. Hạn chót để Người được giới thiệu thực hiện việc đăng ký sử dụng Dịch vụ Ngân hàng Ưu tiên là 31/12/2020. Hạn chót để Người được giới thiệu hoàn thành việc chuyển số tiền quy định vào tài khoản tại Ngân Hàng là 31/03/2021.

5. Referral Methodology

Phương thức giới thiệu

5.1 “MGM<space><Referee’s Full Name><space><Referee’s Mobile Number><space><HCM/HN><space><RM Code (if any)>” to 8069; OR

Soạn “MGM<khoảng trống><Họ Tên người được giới thiệu><khoảng trống><Số điện thoại người được giới thiệu><khoảng trống><Thành phố nơi họ đang sống><Mã RM (nếu có)>” tới 8069 HOẶC

5.2 Fill in online Priority MGM form in Standard Chartered Vietnam’s Website

Điền vào Đơn giới thiệu Khách hàng Ưu tiên trên website của Ngân hàng Standard Chartered Việt Nam.

6. Referral Rewards/ Quà tặng:

6.1 A successful referral refers to the starting of a new Standard Chartered Priority Banking relationship with Referee who maintains the above-mentioned Priority criteria. Once qualified, Referrer will be rewarded subject to the following scheme:

Giới thiệu thành công được hiểu là khi Khách hàng mới đăng ký Dịch vụ Ưu tiên của Standard Chartered duy trì thành công được những điều kiện để trở thành Khách hàng Ưu tiên nêu trên. Khi đã đạt một trong những tiêu chí trên, Người giới thiệu của Khách hàng này sẽ nhận được Quà tặng Giới thiệu theo các mức sau đây

6.2 Illustration Table

Bảng minh họa

Tier <i>Phân Hạng</i>	Description <i>Mô tả</i>	Reward <i>Quà tặng</i>
Tier 1 <i>Hạng 1</i>	Refer 1-4 eligible referees <i>Gới thiệu 1-4 Người được giới thiệu hợp lệ</i>	Receive VND 3,000,000 per eligible referee, cash into Referrer's account with the Bank <i>Nhận VND 3,000,000 cho mỗi Người được giới thiệu hợp lệ. Số tiền sẽ được ghi có vào tài khoản của người giới thiệu tại Ngân hàng.</i>
Tier 2 <i>Hạng 2</i>	Refer 5-7 eligible referees <i>Gới thiệu 5-7 Người được giới thiệu hợp lệ</i>	Receive VND 3,500,000 per eligible referee, cash into Referrer's account with the Bank <i>Nhận VND 3,500,000 cho mỗi Người được giới thiệu hợp lệ. Số tiền sẽ được ghi có vào tài khoản của người giới thiệu tại Ngân hàng.</i>
Tier 3 <i>Hạng 3</i>	Refer from 8 Eligible Referees or more <i>Gới thiệu từ 8 Người được giới thiệu hợp lệ trở lên</i>	Receive (01) branded bag valued at VND 43,000,000 or Receive the total sum of VND 35,000,000 into Referrer's account with the Bank <i>Nhận một (01) túi xách có giá trị tạm tính tương đương VND 43,000,000 hoặc Nhận tổng số tiền VND 35,000,000 ghi có vào tài khoản của người giới thiệu tại Ngân hàng.</i>

7. Gift

Giao quà tặng:

7.1 Referrer is required to have an active VND account at the Bank in order to receive the Reward.

Người giới thiệu yêu cầu phải có tài khoản giao dịch VND đang hoạt động tại Ngân Hàng để nhận Quà tặng.

7.2 The Bank will determine the Referrer's eligibility to receive the reward subject to Referee's satisfaction of conditions in Article 4.

Ngân Hàng sẽ quyết định việc trao Quà tặng giới thiệu cho Người giới thiệu phụ thuộc vào việc Người được giới thiệu thỏa mãn các điều kiện nêu tại Điều 4.

7.3 The Referrer undertakes that he/she has the Referee's consent regarding the submission of their respective contact information and receipt of the referral award by participating in the campaign. The Bank reserves the right to contact and inform the Referee that the Bank receives his/her contact details through this campaign
Người giới thiệu cam kết đã được sự chấp thuận của những Người được giới thiệu về việc cung cấp thông tin cá nhân của họ và phần thưởng Người giới thiệu sẽ nhận được từ chương trình. Ngân Hàng có quyền liên hệ với Người được giới thiệu và thông báo cho Người được giới thiệu rằng Ngân Hàng biết họ thông qua sự giới thiệu của Người Giới Thiệu.

7.4 The reward will be announced and delivered to the successful Referrers within 30 days since the end of the Campaign Period. For avoidance of doubt, each client is eligible for one (01) reward at one tier selected by client in correspondent to total No. of successful referrals. The Bank will send SMS/email notification to Customer's registered phone number/email address (with the Bank) to inform on the availability of Customer's reward(s).

Giải thưởng sẽ được thông báo và trao cho Người Giới Thiệu khách hàng thành công trong vòng 30 ngày kể từ ngày chương trình kết thúc. Để tránh hiểu nhầm, mỗi khách hàng chỉ được nhận một (01) quà tặng tại một mức giải thưởng cho khách hàng lựa chọn tương ứng với tổng số trường hợp giới thiệu thành công. Ngân

Hàng sẽ gửi thông báo về kết quả và thời gian nhận quà tặng qua tin nhắn/email đến số điện thoại/địa chỉ email mà Khách Hàng đăng ký với Ngân Hàng.

7.5 Customer will be able to collect Louis Vuitton Keepall 55 bag from the mentioned date in the SMS/ Email notification at any of below branches

Khách Hàng nhận túi Louis Vuitton Keepall 55 theo như thời gian quy định trong tin nhắn/email thông báo tại các chi nhánh sau của Ngân Hàng

7.5.1 Ho Chi Minh Branch: No. 37, Ton Duc Thang St, Ben Nghe Ward, District 1, Hochiminh City, Vietnam

Chi nhánh TP.Hồ Chí Minh: 37 Tôn Đức Thắng, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam

7.5.2 Le Dai Hanh Branch: Ground floor, No. 25, Le Dai Hanh St, Le Dai Hanh Ward, Hai Ba Trung District, Hanoi City, Vietnam

Chi nhánh Lê Đại Hành: Tầng trệt, Tòa nhà CDC, 25 Lê Đại Hành, Phường Lê Đại Hành, Quận Hai Bà Trưng, TP. Hà Nội, Việt Nam

7.6 Customer must present the SMS/email notification received from the Bank and valid identical document under the current regulations when collect Louis Vuitton Keepall 55 bag at branches as defined at article 7.4. In case of authorisation, the authorised person must present the original power of attorney and valid identical document prior to receive the voucher.

Khách Hàng phải xuất trình tin nhắn/email thông báo của Ngân Hàng và các giấy tờ chứng minh nhân thân hợp pháp khi nhận túi Louis Vuitton Keepall 55 tại chi nhánh Ngân hàng như qui định tại điểm 7.4 của bản Điều Khoản và Điều Kiện này. Trong trường hợp ủy quyền, người được ủy quyền phải xuất trình bản gốc thư ủy quyền hợp lệ cùng giấy tờ chứng minh nhân thân hợp pháp trước khi nhận phiếu quy đổi.

7.7 Referrers must complete the required information in referral form/ SMS before submitting to Standard Chartered for their referrals to be eligible.

Người giới thiệu phải hoàn thành đầy đủ các thông tin trên đơn đăng ký làm Người giới thiệu/ Tin nhắn giới thiệu để hợp thức hóa sự giới thiệu của họ với Ngân Hàng.

7.8 The referrer shall consent to the Bank disclosing his/her name to the referee.

Người giới thiệu chấp thuận cho Ngân hàng cung cấp thông tin về sự giới thiệu của Người giới thiệu cho Người được giới thiệu.

7.9 If more than one Referrer refers the same Client, the first person being received and recorded by the Bank will be entitled the Referral Reward.

Nếu cùng lúc có nhiều hơn một Người giới thiệu cho một Khách hàng, người được Ngân Hàng ghi nhận trước sẽ được nhận Quà tặng giới thiệu.

7.10 The Bank will not be obligated to grant the Referral Rewards to the Referrer should the Referrer be in breach of Standard Chartered General Terms and Conditions or of the Terms and Conditions herein, including but not limited to the case where the Referrer is under the age of 18 or closed their account within in the past 12 month, the contact details of the Referee are invalid or provided without prior consent of the Referee or improperly obtained by the Referrer.

Ngân Hàng có quyền không trao giải thưởng của chương trình cho Người giới thiệu nếu Người giới thiệu vi phạm điều khoản và điều kiện chung Ngân Hàng hay vi phạm điều kiện và điều khoản của chương trình này, bao gồm nhưng không giới hạn trường hợp Người giới thiệu dưới 18 tuổi, tài khoản đóng trong vòng 12 tháng

hoặc thông tin liên lạc không chính xác hay chưa được sự chấp thuận của Người được giới thiệu, hoặc thông tin được thu thập một cách không chính đáng.

7.11 The Bank will be responsible to pay Personal Income Tax for referrer (if any) according to applicable laws and regulations.

Ngân Hàng sẽ chịu trách nhiệm thay mặt khách hàng kê khai và đóng thuế thu nhập cá nhân cho khách hàng (nếu có) theo quy định pháp luật.

7.12 The Bank reserves the right to vary, delete or add to any of these Terms and Conditions from time to time at its reasonable discretion.

Ngân hàng có quyền thay đổi, loại trừ hoặc bổ sung vào Điều khoản và Điều kiện vào thời điểm phù hợp với quyết định phù hợp.

7.13 By participating in this campaign, the Referrer and Referee have agreed and accepted all the terms and conditions mentioned above.

Bằng việc tham gia Chương trình này, Người Giới thiệu và Người được giới thiệu mặc định chấp thuận tất cả các Điều khoản và Điều Kiện của Chương trình Khuyến Mại được liệt kê trên đây

Issued by Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited
Phát hành bởi Ngân hàng TNHH MTV Standard Chartered (Việt Nam)